

## 倶知安町長と倶知安観光協会会長からの緊急メッセージ

町民の皆さんへ

くっちゃんニセコエリアに滞在の皆さんへ

日々、新型コロナウイルス感染症の感染防止に取り組んでいただいている皆さんに感謝申し上げます。

ニセコ(倶知安町)ひらふ地区で、1月に続き2件目の「大人数のパーティー(飲食)」に起因する集団感染(クラスター)が発生しました。

皆さんと皆さんの大切な方々、そして地域社会を守るため、これ以上の感染拡大は何としてでも食い止めなければなりません。

スキーシーズンもまだ半ば、厳しい状況ではありますが、皆さん一人一人が意識を持ち、一丸となって一日も早く収束出来るように心がけて行動してください。

改めまして、マスク着用、手洗い、同居していない方との5人以上の会食は控えるなど、感染対策を徹底してください。

令和3年(2021年)2月22日

倶知安町長  
倶知安観光協会会長

An Urgent Message from Mayor of Kutchan Town and Representative Director of Kutchan Tourism Association

To all residents in Kutchan Town,

To all visitors in Niseko Area,

Continuing from January 2021, a cluster of COVID-19 infections at a large party in Niseko Hirafu Area has been reported.

It is time to stem the spread of COVID-19 for ourselves, our loved ones, and our communities.

Although the difficult situation continues in the middle of the ski season, we must strive for one goal as it returns to normal as soon as possible.

In order to prevent the spread of COVID-19, please remind the followings.

Make wearing facial masks in public and Hand-washing part of your routine.

Avoid social gatherings of more than 5 people or more and with people you do not live with.

Thank you for your continued support.

22th February, 2021

Mayor of Kutchan Town  
Representative Director of Kutchan Tourism Association